

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
16. Juni 2005 (16.06.2005)

PCT

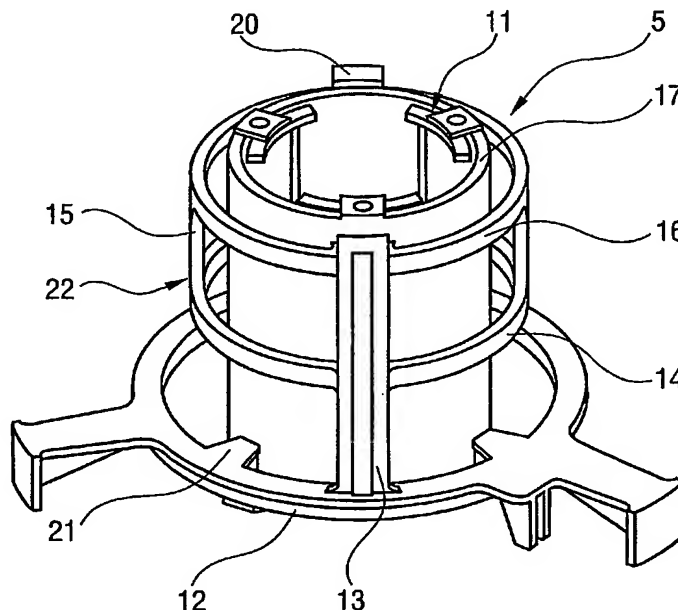
(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
**WO 2005/053987 A1**

- (51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: **B60K 15/077, F02M 37/10**
- (21) Internationales Aktenzeichen: **PCT/EP2004/052779**
- (22) Internationales Anmeldedatum:  
3. November 2004 (03.11.2004)
- (25) Einreichungssprache: **Deutsch**
- (26) Veröffentlichungssprache: **Deutsch**
- (30) Angaben zur Priorität:  
103 56 061.0 1. Dezember 2003 (01.12.2003) **DE**
- (71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von US): **SIEMENS AKTIENGESELLSCHAFT [DE/DE];**  
Wittelsbacherplatz 2, 80333 München (DE).
- (72) Erfinder; und
- (75) Erfinder/Anmelder (nur für US): **KADLER, Matthias [DE/DE];** Am Hohenweg 11 a, 64521 Gross-Gerau (DE).  
**HAGIST, Dieter [DE/DE];** Hirschsprung 8, 56112 Lahnstein (DE).
- (74) Gemeinsamer Vertreter: **SIEMENS AKTIENGESELLSCHAFT;** Postfach 22 16 34, 80506 München (DE).
- (81) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare nationale Schutzrechtsart): **AE, AG, AL, AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY, BZ, CA, CH, CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD, MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NA, NI, NO, NZ, OM, PG,**

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: **DEVICE FOR RETAINING A FUEL PUMP IN A FUEL CONTAINER**

(54) Bezeichnung: **VORRICHTUNG ZUR HALTERUNG EINER KRAFTSTOFFPUMPE IN EINEM KRAFTSTOFFBEHÄLT-  
TER**



(57) Abstract: The invention relates to a device which is used to retain a fuel pump (4) in a fuel container (1) of a motor vehicle. The pump holder (5) is completely made of plastic according to an injection moulding method. Retaining means (10, 11) which are used to join the pump holder (5) to the fuel pump (4) and to a baffle pot (3) are connected to each other by arms (13-16) which are oriented away from each other. The arms (13-16), which are orientated away from each other, form a cardanic frame which dampens vibrations from the fuel pump (4).

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

WO 2005/053987 A1



PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SY, TJ, TM,  
TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM,  
ZW.

PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI, CM,  
GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

(84) **Bestimmungsstaaten** (soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare regionale Schutzrechtsart): ARIPO (BW, GH, GM, KE, LS, MW, MZ, NA, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), eurasisches (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ, TM), europäisches (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IS, IT, LU, MC, NL, PL,

**Veröffentlicht:**

— mit internationalem Recherchenbericht

Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.

(57) **Zusammenfassung:** Bei einer Vorrichtung zur Halterung einer Kraftstoffpumpe (4) in einem Kraftstoffbehälter (1) eines Kraftfahrzeuges ist ein Pumpenhalter (5) vollständig aus Kunststoff im Spritzgussverfahren gefertigt. Haltemittel (10, 11) zur Verbindung des Pumpenhalters (5) mit der Kraftstoffpumpe (4) und einem Schwalltopf (3) sind über voneinander abgewinkelten Armen (13-16) miteinander verbunden. Die voneinander abgewinkelten Arme (13-16) bilden ein kardanisches Gerüst, welches Vibrationen der Kraftstoffpumpe (4) dämpft.